

# Suomen Taideyhdistys

FINSKA KONSTFÖRENINGEN JÄSENTIEDOTE 2|09  
MEDLEMSBREV



## JÄSENET

- vapaa pääsy Suomen Taideyhdistyksen järjestämiin näyttelyihin kaikkialla Suomessa
- alennushintainen sisäänpääsy muihin Helsingin Taidehallissa järjestettyihin näyttelyihin
- jäsenlehti kotiin 2 kertaa vuodessa
- mahdollisuus osallistua yhdistyksen järjestämille retkille ja kuvataidematkoille
- kaikki jäsenet osallistuvat automaattisesti vuosittaisiin taideteosarpajaisiin

**Maksa vuoden 2009 jäsenmaksu viimeistään 15.12.2009 niin osallistut arpajaisiin.**

## JÄSENMAKSUT

Jäsenmaksu maksetaan yhdistyksen lähettämällä laskulla, joka sisältää viitenumeron. Jäsenkortti postitetaan jäsenille laskun maksamisen jälkeen. **Vuoden 2009 jäsenarpajaisiin (ks. takakansi) osallistuvat automaattisesti kaikki jäsenet, jotka ovat maksaneet jäsenmaksunsa 15. joulukuuta 2009 mennessä.**

## UUDET JÄSENET

Suomen Taideyhdistyksen jäseneksi voi liittyä kuka tahansa, milloin vain. Jäsenmaksu on vuosikohtainen. Jäseneksi liiyytään ilmoittamalla nimi ja yhteystiedot yhdistykselle sähköpostilla [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi) tai [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi) -sivun Jäsenet-otsikon alla olevalla Palaute-lomakkeella tai puhelimitse 045 77 314 315. Tämän jälkeen teille lähetetään jäsenmaksulomake, jonka maksettuanne saatte jäsentiedotteen ja jäsenkortin.

## CROQUIS-PIIRUSTUSILTOJA KEVÄÄLLÄ TAAS JOKA TIISTAI

Piirustusiltojen huimasti kasvaneen suosion myötä keväällä 2010 piirtämistä jatketaan Helsingin Taidehallissa taas joka tiistai klo 18.15–20 aina, kun se näyttelyn yhteydessä on mahdollista. Näyttelyiden ripustusviikoilla piirustusiltoja ei järjestetä. Osallistumismaksu on 6 €. Omat piirustusvälineet mukaan.

### Kevään 2010 piirustusillat:

**19.1., 26.1., 2.2., 9.2., 16.2., 9.3., 16.3., 23.3., 30.3., 13.4., 27.4. ja 4.5.**

Loput toukokuun piirustusilloista varmistuvat kevään kuluessa. Päivämäärät löytyvät myös osoitteesta [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi).

Haluatko sähköpostia Taideyhdistyksen piirustusilloista? Liity postituslistalle lähettämällä pyyntö osoitteeseen [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi) tai käytä Suomen Taideyhdistyksen sivuilta [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi) kohdasta Jäsenet/Palaute löytyvää palautelomaketta!

## MEDLEMSFÖRMÅNER

- Fritt inträde till de utställningar som ordnas av Finska Konstföreningen överallt i Finland
- Rabatterat inträde till övriga utställningar som ordnas i Helsingfors Konsthall
- Medlemstidningen skickas hem två gånger per år
- Möjlighet att delta i de utfärder och konstresor som föreningen organiserar
- Alla medlemmar deltar automatiskt i det årliga konstlotteriet

**Kom i håg att betala årsavgiften för år 2009 senast den 15.12.2009 så deltar du i lotteriet.**

## MEDLEMSAVGIFTER

Medlemsavgiften betalas med den faktura som föreningen skickar ut och som innehåller ett referensnummer. Medlemskortet skickas till medlemmarna efter att medlemsavgiften har erlagts. **Alla medlemmar som har betalat medlemsavgiften senast den 15.12.2009 deltar automatiskt i medlemslotteriet (se på bakre pärm) efter att medlemsavgiften har erlagts.**

## NYA MEDLEMMAR

Vem som helst kan när som helst bli medlem i Finska Konstföreningen. Medlemsavgiften betalas årligen. Man blir medlem genom att meddela namn och kontaktuppgifter till föreningen. Detta kan antingen göras per e-post till [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi) eller genom att fylla i den Responsblankett som finns under rubriken Liity jäseneksi (Bli medlem) på vår finskspråkiga hemsida [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi) eller per telefon 045 77 314 315. Ni får sedan per post en inbetalningsblankett för medlemsavgiften. När medlemsavgiften är betald, får ni medlemsbrevet och medlemskortet.

## CROQUIS KVÄLLAR ORDNAS IGEN VARJE TISDAG PÅ VÅREN

De otroligt populära teckningskvällarna fortsätter på våren 2010. Vi träffas igen varje tisdag i Konsthallen kl. 18.15–20, förutsatt att detta går att kombinera med den pågående utställningen. Under de veckor som utställningarna byggs upp ordnas det inga teckningskvällar. Deltagaravgiften är 6€. Ta med eget teckningsmaterial.

### Vårens teckningskvällar:

**19.1., 26.1., 2.2., 9.2., 16.2., 9.3., 16.3., 23.3., 30.3., 13.4., 27.4. och 4.5.**

Datumen för de övriga teckningskvällarna i maj slås fast på våren. Datumen finns också på [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi).

Vill du att vi skickar e-post meddelanden om Konstföreningens teckningskvällar? Genom att skicka en förfrågan till [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi) kommer du med på vår postningslista. Du kan också använda blanketten på Finska Konstföreningens finskspråkiga hemsida [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi), under Jäsenet/Palaute.



# Sisällys Innehåll

## SUOMEN TAIDEYHDISTYS

Nervanderinkatu 3 (c/o Taidehalli)  
00100 Helsinki

Puheenjohtaja: KTT Veikko Kasurinen  
Asiamies: Maija Koskinen, Taidehallin johtaja  
Sähköposti: [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi)  
Kotisivut: [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi)  
Jäsenlehti: Sanna Kangasluoma,  
puh. 040 4514 772  
Sihteeri: Anna Kinnunen, puh. 045 77 314 315  
tai (09) 454 2060 [anna.kinnunen@taidehalli.fi](mailto:anna.kinnunen@taidehalli.fi)

## FINSKA KONSTFÖRENINGEN

Nervandersgatan 3 (c/o Konsthallen)  
00100 Helsingfors

Ordförande: Veikko Kasurinen, ekonomie doktor  
Ombudsman: Maija Koskinen,  
chef för Konsthallen  
E-post: [info@suomentaideyhdistys.fi](mailto:info@suomentaideyhdistys.fi)  
Hemsidor: [www.suomentaideyhdistys.fi](http://www.suomentaideyhdistys.fi)  
Medlemstidningen: Sanna Kangasluoma,  
tel. 040 4514 772  
Sekreterare: Anna Kinnunen, tel. 045 77 314 315  
eller (09) 454 2060 [anna.kinnunen@taidehalli.fi](mailto:anna.kinnunen@taidehalli.fi)

- 2–3 Export – Import
- 4– 5 Liikkuvat taiteilijat
- 6–7 Rörliga konstnärer
- 8 Vuoden 2009 apurahat nuorille taiteilijoille  
sekä kritikoille
- 9 Stipendier för unga konstnärer och kritiker  
år 2009
- 10–12 Uusia teoshankintoja 2009  
Nyförvärv 2009
- 13–16 Nuoria taiteilijoita Suomesta  
Unga konstärer från Finland

# Export – Import

Suomen Taideyhdistyksen  
näyttely Taidehallissa  
16.1.–28.2.2010

Suomalaiset taiteilijat ovat kautta vuosisatojen hankkineet taidekoulutusta eri puolilla Eurooppaa ja työskennelleet eri maissa. Syrjäisen Suomen kuvataide-elämä kehittyi verraten myöhään, eikä tarjonnut elantoa kovin monelle taiteilijalle. Muualle lähtö oli näin luonnollinen ja pakottavakin vaihtoehto. Lisäksi ulkomaisten akatemit ja taidekoulut tarjosivat ajanmukaista opetusta, ja viimeisimpien virtausten omaksuminen oli mahdollista vain suurkaupunkien sykkivässä ilmapiirissä.

Tukholma, Pietari, Dresden, Rooma, Firenze ja Pariisi toimivat monen suomalaisen taiteilijan koulutajina ja inspiraation lähteinä. Sotien jälkeen taiteen hermokeskus siirtyi New Yorkiin ja sitten Lontoon.

Nykyään taiteen ”kuumimmat” keskuksat vaihtavat paikkaa kiihtyvällä vauhdilla, kun vaatimuksena on aina jonkin uuden löytäminen. Periferia on jo aikaa sitten muodostunut useaksi kiinnostavaksi nykytaiteen keskuksiksi, eivätkä Suomi ja

Helsinkikään ole jääneet tämän kehityksen ulkopuolelle. Tällä hetkellä kuvataiteen ehdoton mekka on Berliini, missä myös kymmenet suomalaiset nykytaiteilijat työskentelevät.

**Export – Import** esittelee suomalaisia nykytaiteilijoita, jotka hankkivat koulutuksensa, asuvat ja/tai työskentelevät ulkomailla joko vakituisesti tai pidempiä jaksoja eri kansainvälisissä residensseissä. Näyttely käsittelee näiden taiteilijoiden suhdetta taiteen tekemiseen kansainvälisessä ympäristössä – ja toisaalta heidän suhdettaan kaukaiseen kotimaahan ja sen taidekenttään. Näyttelyssä ovat mukana **Adel Abidin, Elina Brotherus, Minna L. Henriksson, Gun Holmström, Laura Horelli, Hannu Karjalainen, Ola Kolehmainen, Pia Lindman, Robert Lucander, Kirsi Mikkola, Pilvi Takala** ja **Kristiina Uusitalo**. Näyttelyn kuraattori on Taidehallin johtaja Maija Koskinen. Näyttelysihteerinä toimii HuK Päivi Mustola.

**Export – Importin** yhteydessä julkaistaan näyttelykirja, jonka artikkelien kirjoittajina ovat näyttelyn kuraattori Maija Koskinen, kuraattori Marita Muukkonen ja FM Riitta Ojanperä. Katalogin graafisesta suunnittelusta vastaavat Pirkko Tuukkanen ja Timo Numminen. Runsaasti kuvitetun näyttelykirjan kieliä ovat suomi, saksa ja ruotsi.



HANNU KARJALAINEN  
*Woman with Purple Scarf*, 2009  
Digitaalinen c-print / Digital c-print, diasec



HANNU KARJALAINEN  
*Man with Bow Tie*, 2009  
Digitaalinen c-print / Digital c-print, diasec



HANNU KARJALAINEN  
*Man in Black Suit*, 2009  
Digitaalinen c-print / Digital c-print, diasec

# Export – Import

## Finska Konstföreningen ställer ut i Konsthallen 16.1.–28.2.2010

Under århundradenas lopp har finländska konstnärer utbildat sig på olika håll i Europa och har arbetat i olika länder. I det avlägset belägna Finland utvecklades bildkonstlivet förhållandevis sent och erbjöd endast ett fåtal konstnärer en utkomst. Därför var det både naturligt och nödvändigt att söka sig till andra länder. Dessutom erbjöd de utländska akademierna och konstskolorna tidsenlig undervisning och endast i de pulserande storstäderna var det möjligt att ta till sig de nyaste strömningarna. I Stockholm, St. Petersburg, Dresden, Rom, Florens och Paris fann många finländska konstnärer utbildningsmöjligheter och inspiration. Efter världskrigen lockade framförallt New York och London konstnärerna.

Nuförtiden, när det ständiga kravet är att finna något nytt växlar de "hetaste" konstorterna i allt snabbare takt. I periferin har redan för länge sedan uppstått flera intressanta centra för nutidskonst och varken Finland eller Helsingfors har lämnats utanför

den här utvecklingen. För ögonblicket är Berlin konstens absoluta mecka. I staden verkar även tiotals finländska konstnärer.

*Export – Import* presenterar nutida finländska konstnärer som utbildar sig, bor och/eller arbetar utomlands, antingen varaktigt eller under längre perioder vid olika internationella konstnårsresidens. Utställningen visar hur dessa konstnärer förhåller sig till att skapa konst i en internationell miljö och hur de ser på det avlägsna hemlandet och på konstvärlden i hemlandet. I utställningen deltar **Adel Abidin, Elina Brotherus, Minna L. Henriksson, Gun Holmström, Laura Horelli, Hannu Karjalainen, Ola Kolehmainen, Pia Lindman, Robert Lucander, Kirsi Mikola, Pilvi Takala** och **Kristiina Uusitalo**. Kurator för utställningen är Konsthallens chef Maija Koskinen. Som utställningssekreterare fungerar hum. kand. Päivi Mustola.

I samband med utställningen publiceras en tillhörande utställningskatalog med artiklar av kuratören för utställningen Maija Koskinen, kurator Mariitta Muukkonen och FM Riitta Ojanperä. Pirkko Tuukkanen och Timo Numminen ansvarar för den grafiska planeringen av katalogen. Den rikt illustrerade utställningskatalogen är skriven på finska, tyska och svenska.

LAURA HORELLI & ANN KANEKO  
*Trading Places*, 2010  
Videoinstallaatio / Videoinstallation



# Liikkuvat taiteilijat

Lyhennelmä Marita Muukkosen artikkelista, joka ilmestyy Export – Import -näyttelyjulkaisussa.

”Vain mielikuvituksemme voi näyttää, mitä voi olla”, runoilija **André Breton** totesi. Liidä kuvitelmissasi niin rajojen, alueellisuuden, paikallaan pysymisen kuin liikkuvuuden ja alueettomuudenkin yli... Kuvitele jotakin muuta. Ei liikkuvuus sinänsä, kuten ei paikallaan pysyminenäkään välttämättä johda itsensä tunnistamiseen eikä vapautumiseen, ei hengen vapautumiseen eikä vapautumiseen kansallisesta tietoisuudesta.

Nomadismista ja liikkuvuudesta tuli 1980 ja -90-lukujen käsitteitä. Nomadista taiteilijasta muodostui paikasta toiseen kiirehtivän myöhäisen modernin, globaalin taidemaailman romanttinen taiteilijakuva. Myöskään keskus ja marginaali tai periferia asemina eivät olleet enää ennallaan. Kuten brittiläinen kulttuurintutkija **Terry Eagleton** muotoili: keskuksessa oleminen ei ole ”coolia”, keskus on marginalisoitu, ja marginaali ja periferia ovat paikkoja

olla. 1990-luvun lopulla puhuttiin kapitalismin uudesta hengestä, projektijärjestelmästä: tärkeää on olla jatkuvasti matkalla kohti uutta projektia, aina valmistelemassa, ilmaantua paikalle uusi idea mukanaan. Menestys tässä hengessä edellyttää nomaadiutta, jatkuvaa paikkattomuutta ja valmiutta matkustamiseen.

Projektista, tuotannosta ja taiteilijaresidenssistä toiseen kiirehtimisestä saattaa myös muodostua negatiivinen kierre, kuten taiteilija **Laura Horelli** totesi. Jatkuvan liikkeellä olon vastapainoksi tarvitaan myös aikaa asioiden selvittämiseksi, mietiskelylle ja dialogille. Luovuus edellyttää aikaa ja tilaa pysähtyä, rauhoittua ja ajatella. ”*Tietyntyyppiset idean alut, ajatukset ja kiinnostuksen kohteet ovat saattaneet olla kehityksen alla jo pitkään, mutta usein maiseman vaihtaminen auttaa idean saamiseen, aha-elämyksen syntyyn. Esimerkiksi residenssiin lähteminen on kuin puhtaalta pöydältä aloittaminen, puhelin ei soi, rutiinit pitää kehittää uudestaan nollasta, mutta ajatukset tulevat mukana ja niitä on mahdollisuus käsitellä ilman ylimääräistä hälinää*”, totesi puolestaan nykyisin Amsterdamissa Rijksakademian kaksivuotisessa residenssissä työskentelevä **Pilvi Takala**.

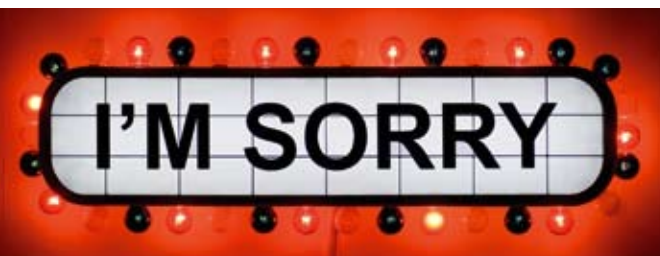


ADEL ABIDIN *I'm Sorry*, 2008  
ääni-installaatio, valolaatikko / ljudinstallasjon, ljusbox

1990-luvulla lisääntyneen taiteilijaresidenssitoiminnan taustalla vaikuttavat edelleen perinteiset taiteilijayhteisö-, mesenaatti- ja vierasateljeemallit. Taiteilijasiirtokuntia syntyi vuosien 1830 ja 1914 välillä. Noin 3000 taiteilijaa vetäytyi massaliikkeen tavoin eripituiseksi ajoiksi taiteilijayhteisöihin etupäässä Ranskan, Keski-Saksan ja Alankomaiden maaseuduille. Yhteinen aate oli irtautuminen kaupungista maaseudun ideaalina koettuun puhtaaseen ympäristöön. Kun 1900-luvun alussa siirryttiin varhaisesta modernista uuteen urbaaniin, boheemi-taiteilijoiden aikaan, ei kapinallisuus enää istunut maaseutukylien rauhaan. Ennen toista maailmansotaa eurooppalaiset avantgardistis-utopistiset liikkeet synnyttivät kosmopoliittisia taiteilijayhteisöjä kaupunkeihin. Ne pyrkivät vaikuttamaan taiteen sisältöihin, taiteen ja yhteiskunnan välisiin suhteisiin, taidekoulutukseen ja taideinstituutioiden toimintatapoihin. Esimerkiksi **Walter Gropius** perusti Bauhausin luodakseen sen ympärille kansainvälisen taiteilijayhteisön, taiteidenväliset työpajat ja käytännöllisteoreettisen taiteilijakoulutuksen. Bauhaus oli vastaliike akateemisen taiteilijakoulutuksen mallille, jolla oli taipumus eristää taiteilija yhteiskunnasta.

Yhdysvalloissa toimi 1930- ja 1940-luvuilla Black Mountain College, joka oli eurooppalaisten taidepakolaisten, intellektuellien ja amerikkalaisten taiteilijoiden asuin- ja työyhteisö. Siellä taiteilijat kuten **John Cage**, **Merce Cunningham** ja **Robert Rauschenberg** inspiroituvat yhteisessä taidelaboratoriossaan. Tuolloin muotoutuivat monet nykyistenkin taiteilijatalojen tai residenssien tavoittelemista piirteistä. Olennaista oli arkisesta ympäristöstä irtautuminen uudenlaiseen tilanteeseen, intensiivinen jakso yhdessä muiden taiteilijoiden kanssa, eri taiteenalojen tekijöiden vuorovaikutus ja työskentelylle otollinen aika, tila ja ilmapiiri. Black Mountain College onkin viitoittanut tietä esimerkiksi 1980-luvulla perustetulle P.S.1-residenssikeskukselle New Yorkissa ja Künstlerhaus Bethanielle Berliinissä.

Kansainvälisyys ei merkitse vain lähtemistä, kuten näyttelyn nimikin viittaa, vaan vaihtoa, limittymistä, verkostoitumista ja vieraanvaraisuutta. Nykyaikaiselle taiteilijalle matkustaminen voi olla taideteoksen aihe, sisältö, väline tai seuraus. Matkustaminen liittyy myös näkemiseen, mennään katsomaan jotakin toisenlaista.



# Rörliga konstnärer

## Sammandrag av Marita Muukkonens artikel som publiceras i utställningskatalogen i samband med utställningen Export-Import.

*”Endast vår fantasi kan visa det som kunde finnas”.* Detta konstaterade diktaren **André Breton**. Sväva i din fantasi över både gränser, territorialitet och stil-lastående, över rörlighet och över avsaknaden av territorium... Föreställ dig någonting annat. Varken rörlighet i sig eller stillastående leder nödvändigtvis till självkännedom eller till befrielse, inte till andlig befrielse och inte heller till frihet från nationell medvetenhet.

Under 1980- och -90 talen var nomadism och rörlighet viktiga begrepp. Konstnären som levde nomadliv och jäktade från plats till plats kom att personifiera den romantiska konstnärsbilden i den moderna, globala konstvärlden. Centrum, marginal och periferi hade inte heller längre samma innebörd som tidigare. Den brittiske kulturforskaren Terry Eagleton uttryckte saken på följande vis: det är inte ”coolt” att befinna sig i centrum, centrum har marginaliserats och det är i marginalområden och i periferin man skall befinna sig. I slutet av 1990-talet talade man om kapitalismens nya anda, om projektsystem: det viktiga är att ständigt befinna sig på resa mot nya projekt, ständigt förberedande, och att anlända med nya idéer. I den här andan förutsätter framgång nomadism; en avsaknad av fysisk förankring, att kontinuerligt vara på resande fot.

Att skynda mellan olika projekt, produktioner och konstnärsresidens kan även bilda en ond cirkel, vilket konstnärinnan **Laura Horelli** konstaterade. Som motvikt till ständig rörlighet behövs också tid att komma underfund med saker, tid att tänka efter och tid för att föra dialoger. Skapandet förutsätter tid och utrymme att stanna upp, varva ner och tänka. *”Vissa uppslag, tankar och föremål för intresse kan*

*ha sysselsatt en länge, men ofta bidrar ett miljöbyte till att idén tar form och till att man får en aha-upplevelse. Att, till exempel, åka till ett residens är som att börja på ny kula; telefonen ringer inte, man måste skapa nya rutiner, men tankarna följer med och man har möjlighet att utveckla dem utan yttre stå-hej”* konstaterar å sin sida **Pilvi Takala** som för närvarande arbetar i Rijksakademins tvååriga residens i Amsterdam.

Den ökade konstnärsresidensverksamheten under 1990-talet påverkas fortfarande av de traditionella modellerna för konstnärskollektiv, mecenatverksamhet och ateljéer för gästande konstnärer. Mellan år 1830 och år 1914 uppstod ett flertal konstnärskolonier. Det uppstod ett fenomen som påminner om massrörelser när omkring 3000 konstnärer vistades i konstnärskollektiv främst i södra Frankrike, mellersta Tyskland och på den nederländska landsorten. Vistelserna varierade i längd men den gemensamma tanken var att komma bort från staden och att få tillbringa tid i ren landsmiljö, vilken kom att framstå som ett ideal. När man i början av 1900-talet övergick från tidig modernism till en ny urban tid, konstnärsbohemernas tid, utgjorde landsortens lugna byar inte mera en lämplig miljö för uppror. Före andra världskriget gav upphov till de avantgardistisk-utopistiska rörelserna kosmopolitiska konstnärskollektiv i städerna. Deras strävan var att påverka det konstnärliga innehållet, förhållandet mellan konsten och samhället, konstnärsutbildningen samt tillvägagångssättet vid konstinstitutioner. Till exempel grundade **Walter Gropius** Bauhaus för att där skapa ett internationellt konstnärskollektiv, verkstäder där konstnärer med olika inriktningar kunde arbeta samt en praktisk-teoretisk konstnärsutbildning. Bauhaus var en motrörelse mot den utbildningsmodell som den akademiska konstnärsutbildningen representerade och som tenderade att isolera konstnären från samhället.

Black Mountain College i USA, var på 1930- och 1940-talen ett kollektiv där europeiska konstflyktningar, intellektuella bodde och arbetade tillsammans





KRISTIINA UUSITALO *Ruusutarha IV / Rosengård IV*, 2009  
öljyväri, pigmentti ja alkydi alumiinille / oljefärg, pigment och alkyd på aluminium

med amerikanska konstnärer. Konstnärer som **John Cage**, **Merce Cunningham** och **Robert Rauschenberg** inspirerade där varandra i gemensamma konstlaboratorier. Under den här tiden utformades många av de egenskaper som även nutida konstnärshus eller residens eftersträvar. De väsentliga var att komma bort från den vardagliga omgivningen för att uppleva en ny situation, en intensiv period tillsammans med andra konstnärer, växelverkan mellan konstnärer som arbetade inom olika områden samt tid, plats och en stämning som var gynnsamma för arbe-

te. Black Mountain College har visat vägen för t.ex. residenscentret P.S.1 som grundades i New York på 1980-talet, och för Künstlerhaus Bethanien i Berlin.

Internationalitet innebär inte enbart att åka i väg, vilket utställningens namn även ger en antydning om, utan det handlar om utbyte, om att överlappa och att skapa nätverk samt om gästfrihet. För den nutida konstnären kan en resa bli till ett motiv för ett konstverk, resan kan utgöra innehållet i ett arbete, fungera som ett medel eller en konsekvens. Att resa innebär även att se, att besöka något annorlunda.

# Vuoden 2009 apurahat nuorille taiteilijoille sekä kriitikoille

Kaksikymmentäviisi nuorta taiteilijaa sai työskentely-apurahan ja kuusi kuvataide-arvostelijaa matka-apurahan. Apurahoja jaettiin yhteensä 160 000 euroa.

Suomen Taideyhdistys jakoi nuorten taiteilijoiden apurahan tänä vuonna jo kahdeksannen kerran. Hakemuksia tuli 235 kappaletta. Kasvavana suuntauksena on selvästi nuorten taiteilijoiden halukkuus yhdistää tekemisessään useita eri taiteenlajeja ja -alueita.

## **Vuonna 2009 nuorten taiteilijoiden apurahan (6000 €) saivat:**

Kuvataiteilija Erika Erre, Helsinki (s. 1979 Sydneysissä Australiassa), kuvanveistäjä Krister Gråhn, Tampere (s. 1979 Alajärvellä), kuvanveistäjä Emma Helte, Vantaa (s. 1979 Tukholmassa Ruotsissa), kuvataiteilija Joseph James, Helsinki (s. 1979 Kansasisa Amerikan Yhdysvalloissa), valokuvataiteilija Sanna Jyläs-Wang, Helsinki (s. 1979 Helsingissä), taidemaalari Anu Kauhaniemi, Helsinki (s. 1977 Porvoossa), mediataiteilija Mari Keski-Korsu, Helsinki (s. 1976 Raahessa), kuvanveistäjä Janne Kiiskilä, Helsinki (s. 1980 Espoossa), valokuva- ja videotaiteilija Anni Kinnunen, Oulu (s. 1978 Oulussa), video- ja valokuvataiteilija Santtu Koivu, Helsinki (s. 1980 Vehkalahdella), taidemaalari Klaus-Tuomas Kopu, Loimaa (s. 1978 Loimaalla), kuvataiteilija Pia Kousa, Helsinki (s. 1977 Pertunmaalla), video- ja valokuva-taiteilija Juhana Moisander, Helsinki (s. 1977 Savon-

linnassa), taidemaalari Maria Mughal, Helsinki (s. 1974 Helsingissä), kuvataiteilija Anu Pennanen, Kirkkonummi (s. 1975 Kirkkonummella), kuvanveistäjä Eeva-Maija Priha, Helsinki (s. 1980 Lempäälässä), taidemaalari Antti Ruuhela, Helsinki (s. 1980 Seinäjoella), tekstiilitaiteilija Sonja Salomäki, Helsinki (s. 1977 Helsingissä), taidemaalari Alina Sinivaaara, Helsinki (s. 1978 Helsingissä), kuvataiteilija Aleks Tolonen, Helsinki (s. 1974 Espoossa), kuvataiteilija Emilia Ukkonen, Turku (s. 1983 Helsingissä), valokuvataiteilija Niina Vatanen, Helsinki (s. 1977 Kuopiossa), kuvataiteilija Jarno Vesala, Tampere (s. 1977 Raumalla), kuvataiteilija Leena Virtanen, Helsinki (s. 1980 Vantaalla), kuvataiteilija Laura Wesamaa, Helsinki (s. 1979 Vantaalla).

Taideyhdistyksen palkintolautakunnan työskentelyyn osallistuivat **Mauri Niemi** puheenjohtajana ja muina jäseninä taiteilija **Markus Konttinen**, taiteilija **Kaarina Kaikkonen** ja diplomi-insinööri **Antti Kantola** sekä sihteerinä Taidehallin johtaja **Maija Koskinen**.

Edvard Richterin nimeä kantavat ns. kriitikkoapurahat jaettiin lokakuussa. Apurahan saivat seuraavat kuvataidekriitikot: **Niklas Bengtsson**, Helsinki (1400 €), **Arja Elovirta**, Kerava (700 €), **Viivi Koljonen**, Helsinki (1500 €), **Tiina Lamminen**, Tampere (2300 €), **Tiina Purhonen**, Vihti (2100 €) ja **Seija Vääränen**, Helsinki (2000 €).

Apurahojen jakamisesta päätti Suomen Taideyhdistyksen kirjallisuuslautakunta, johon kuuluvat **Päivi Karttunen** (pj), **Seppo Heiskanen** ja **Leena Kuumola**.

# Stipendier för unga konstnärer och kritiker år 2009

Tjugofem unga konstnärer fick arbetsstipendier och bildkonstkritiker fick resestipendier.

Stipendierna uppgick sammanlagt till 160 000 euro.

I år delade Finska Konstföreningen ut för åttonde gången stipendier till unga konstnärer. Det hade kommit in 235 ansökningar. En klart ökande tendens bland unga konstnärer är en vilja att i sitt arbete kombinera olika grenar och områden inom konsten.

## År 2009 delades de unga konstnärernas stipendium (6000 €) till:

Bildkonstnär Erika Erre, Helsingfors (f. 1979, Sydney, Australien), skulptör Krister Gråhn, Tammerfors (f. 1979, Alajärvi), skulptör Emma Helle, Vanda (f. 1979, Stockholm, Sverige), bildkonstnär Joseph James, Helsingfors (f. 1979, Kansas, USA), fotokonstnär Saana Jyläs-Wang, Helsingfors (f. 1979, Helsingfors), målare Anu Kauhaniemi, Helsingfors (f. 1977, Borgå), mediakonstnär Mari Keski-Korsu, Helsingfors (f. 1976, Brahestad), skulptör Janne Kiiskilä, Helsingfors (f. 1980, Esbo), foto- och videokonstnär Anni Kinnunen, Uleåborg (f. 1978, Uleåborg), video- och fotokonstnär Santtu Koivu, Helsingfors (f. 1980, Veckelax), målare Klaus-Tuomas Kopu, Loimaa (f. 1978, Loimaa), bildkonstnär Pia Kousa, Helsingfors (f. 1977, Pertunmaa), video- och fotokonstnär Juhana Moisander, Helsingfors (f. 1977, Nyslott), må-

lare Maria Mughal, Helsingfors (f. 1974, Helsingfors), bildkonstnär Anu Pennanen, Kyrkslätt (f. 1975, Kyrkslätt), skulptör Eeva-Maija Priha, Helsingfors (f. 1980, Lembois), målare Antti Ruuhela, Helsingfors (f. 1980, Seinäjoki), textilkonstnär Sonja Salomäki, Helsingfors (f. 1977, Helsingfors), målare Alina Siniwaara, Helsingfors (f. 1978, Helsingfors), bildkonstnär Aleks Tolonen, Helsingfors (f. 1974, Esbo), bildkonstnär Emilia Ukkonen, Åbo (f. 1983, Helsingfors), fotokonstnär Niina Vatanen, Helsingfors (f. 1977, Kuopio), bildkonstnär Jarno Vesala, Tammerfors (f. 1977, Raumo), bildkonstnär Leena Virtanen, Helsingfors (f. 1980, Vanda), bildkonstnär Laura Wesamaa, Helsingfors (f. 1979, Vanda).

Konstföreningens jury bestod av **Mauri Niemi**, ordförande, och konstnär **Markus Konttinen**, konstnär **Kaarina Kaikkonen**, diplomingenjör **Antti Kantola**, jurymedlemmar, samt Konsthallens chef **Maija Koskinen**, sekreterare.

Stipendier som bär Edvard Richters namn delades ut i oktober. Följande bildkonstkritiker tilldelades stipendier: **Niklas Bengtsson**, Helsingfors (1 400 €), **Arja Elovirta**, Helsingfors (700 €), **Viivi Koljonen**, Helsingfors (1 500 €), **Tiina Lamminen**, Tammerfors (2 300 €), **Tiina Purhonen**, Vichtis (2 100 €) och **Seija Vääränen**, Helsingfors (2 000 €).

Beslut om utdelande av stipendier gjordes av Finska Konstföreningens litteraturprisnämnd bestående av **Päivi Karttunen** (ordförande), **Seppo Heiskanen** och **Leena Kuumola**.

# Uusia teoshankintoja 2009

## Nyförvärv 2009

Suomen Taideyhdistys on hankkinut tänä vuonna jo lähes sata taideteosta yhteensä 84 taiteilijalta:

Finska Konstföreningen har i år redan införskaffat närmare hundra verk av sammanlagt 84 konstnärer:



Voitto/vinst nro/nr. 055. MARIANNA ASIKAINEN *Villasukkaelämä* / *Yllestrumpsliv*, öljy kankaalle / olja på duk, 70 x 90 cm

Marianna Asikainen, Juhana Blomstedt, Joseph James, Duncan Butt Juvonen, Kari Cavén, Erik Creutziger, Eeva-Riitta Eerola, Marja Eerola, Carolus Enckell, Paavo Halonen, Marjatta Hanhijoki, Matti Happonen, Miisa Hatakka, Sami Havia, Jenni Hiltunen, Jaakko Himanen, Reijo Hukkanen, Tapani Hyypiä, Kirsi Jokelainen, Pertti Kekarainen, Marjaana Kella, Janne Kiiskilä, Kaisa Kontio, Hannele Kumpulainen, Mikko Kuorinki, Antti Laitinen, Milja Laurila, Jouko Lehtola, Niina Lehtonen-Braun, Jani Lempiäinen, Tiina Leppänen, Muriel Lässer, Shoji Kato, Tiina Kivinen, Kaisa Kontio, Niina Lehtonen-Braun, Maija Luutonen, Petri Makkonen, Juha Menna, Kasper Muttonen, Minna Mäkelä, Ville Mäkikoskela, Pekka Niittylvirta, Arto Nurro, Maaria Oikarinen,



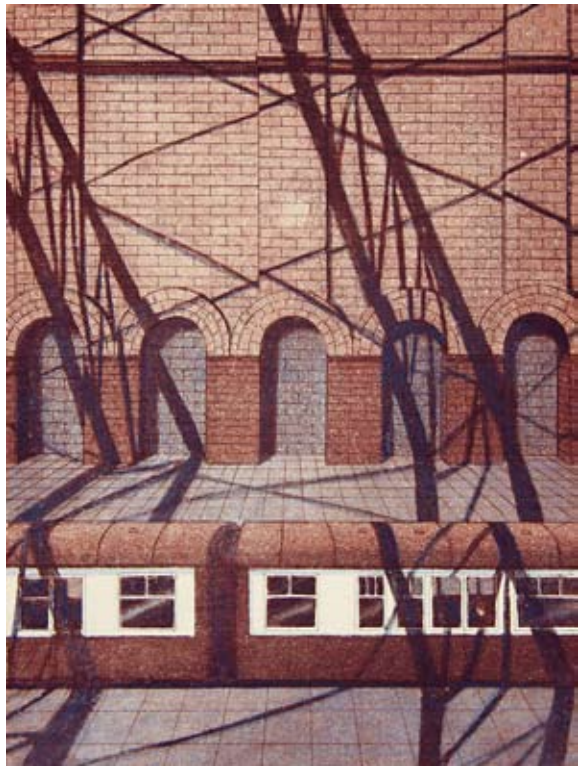
Voitto/vinst nro/nr. 050.  
EEVA-RIITTA EEROLA *In my room*, 2009, öljy ja akryyli kankaalle / olja och akryl på du, 60 x 50 cm



Voitto/vinst nro/nr. 026.  
TOMAS REGAN *Ellä*, 2008, grafiikka / grafik, 50/50, n. 61 x 51 cm



Voitto/vinst nro/nr. 049.  
HANS-PETER SCHÜTT *Veljeskunta / Broderskapet*, 2009, kollaasi vinyylille / kollage på vinyl, Ø 17,5 cm



Voitto/vinst nro/nr. 047.  
HELI SALONEN *Matka unessa / Resa i drömmen*, 1986, etsaus – akvatinta / etsning – akvatint, 52 x 62 cm

Nelli Palomäki, Marja Patrikainen, Sini Pelkki, Tuukka Peltonen, Sami Perttilä, Laura Pohjonen, Kaija Poijula, Kari Pyykönen, Samu Raatikainen, Satu Rautiainen, Tomas Regan, Jenny Renlund, Vappu Rossi, Jukka Rusanen, Janne Räisänen, Jaakko Rönkkö, Pablo Saavedra Junge, Maiju Salmenkivi, Tiina Salmi, Heli Salonen, Jonna Salonen, Pentti Sammallahti, Hans-Peter Schütt, Jukka Suhonen, Kirsi Tapper, Tommi Toija, Milla Toivonen, Alekski Tolonen, Juhani Tuomi, Anu Tuominen, Anna Tuori, Leena Turvanen, Anssi Törrönen, Veijo Ulmanen, Jussi Valtakari, Jaakko Valo, Sari Vennola, Tellervo Viitaniemi, Marko Vuokola



Voitto/vinst nro/nr. 090.  
SATU RAUTIAINEN *Vapaa kuin taivaanlintu / Fri som en fågel*, öljy levyllä /  
olja på skiva, 75 x 102 cm



Voitto/vinst nro/nr. 044.  
PETRI MAKKONEN *Ryhmä / Gruppen*, 2008, tussi paperille / tusch  
på papper, 62 x 76 cm (kehystettynä / inramad)



Voitto/vinst n. 069. SAMI HAVIA *Tales of the Blueberry Monster*, 2009, muste ja akryyli kankaalle /  
bläck och akryl på duk, 140 x 140 cm

# Nuoria taiteilijoita Suomesta

## Unga konstnärer från Finland

Suomen Taideyhdistyksen ostamien taideteosten tekijöitä esittelevä sarja jatkuu.

Serien där vi presenterar unga konstnärer vars verk Finska Konstföreningen har köpt, fortsätter.

Voitto/vinst nro/nr. 010.

TOMMI TOIJA *Täällä / Här*, 2008 (maalattu keramiikka ja mdf-levy), Suomen Kuvanveistäjäliiton tukijäseneistos / (målad keramik, mdf-skiva) till förmån för Finska Bildhuggarförbundet

**TOMMI TOIJA** (s. 1974, Lapua) on kuvanveistäjä, joka valmistui kuvataiteen maisteriksi Kuvataideakatemiasta vuonna 2003. Taiteen kandidaatiksi hän valmistui vuonna 2000 Taideteollisen korkeakoulun sisustus- ja huonekalusuunnittelun osastolta; aiemmin hän on opiskellut Taidekoulu MAAssa ja Vapaassa Taidekoulussa. Tuottelias Toija tunnetaan ennen kaikkea ilmeikkäistä keraamisista pikkumiehistään. Monessa mukana ollut taiteilija on työskennellyt kuvanveistäjä Kain Tapperin avustajana vuosina 2002–2004 sekä kuvanveistäjä Radoslaw Grytan avustajana vuodesta 2001 alkaen, ja yhdessä muotoiluryhmä FIASKOn kanssa hän on suunnitellut ja toteuttanut Vantaan taidemuseon museokioskin vuonna 2003. Tänä vuonna Toijan töitä on ollut esillä Mäntän XIV kuvataideviikoilla, yksityisnäyttelyssä Pariisin Suomi-instituutissa sekä viimeksi Galerie Forsblomissa syys–lokakuussa. Suomen Taideyhdistyksen Nuorten taiteilijoiden apurahan vuonna 2003 saanut Toija on Suomen Kuvanveistäjäliiton varapuheenjohtaja sekä Helsingin Taiteilijaseuran, Osuuskunta Forum Boxin ja muotoiluryhmä FIASKOn jäsen. Hän asuu ja työskentelee Helsingissä.

[www.tommitoija.com](http://www.tommitoija.com)



**TOMMI TOIJA** (f. 1974, Lappo) är skulptör och blev bildkonstmagister vid Bildkonstakademien år 2003. Han är även utexaminerad konstkandidat från Konstindustriella högskolans avdelning för inredning och möbeldesign år 2000. Innan detta studerade Toija vid konstskolan MAA och vid Fria Konstskolan. Toija är en mycket produktiv konstnär, mest känd för sina uttrycksfulla små keramikfigurer. Denne mångsidige konstnär har bland annat jobbat som skulptörerna Kain Tappers och Radoslaw Grytas assistent. Med Kain Tapper arbetade han år 2002-2004 och samarbetet med Radoslaw Gryta har pågått sedan år 2001. Tillsammans med designgruppen FIASKO planerade och skapade Toija Vanda konstmuseums museioskiosk år 2003. År 2009 har Toijas verk visats under de XIV bildkonstveckorna i Mänttä samt på en separatutställning i Finlandinstitutet i Paris. Senast visas konstnärens arbeten på Galerie Forsblom i september–oktober i år. Toija tilldelades år 2003 Finska Konstföreningens stipendium för Unga konstnärer. Han är viceordförande för Finska Bildhuggarförbundet och medlem i Konstnärsgillet i Helsingfors, i Andelslaget Forum Box samt i designgruppen FIASKO. Han bor och arbetar i Helsingfors.

**ANTTI LAITINEN** (s. 1975, Raahe) on omaperäisillä performansseillaankin huomiota herättänyt valokuvaaja ja kuvataiteilija. Kuvataideakatemiasta kuvataiteen maisteriksi vuonna 2004 ja Turun Taideakatemian valokuvalinjalta taiteen kandidaatiksi vuonna 2002 valmistunut Laitinen on teoksissaan muun muassa rakentanut oman saaren, viettänyt neljä päivää metsässä ilman ruokaa, juomaa ja vaatteita, vuollut tukin lastuiksi ja koonnut lastuista tukin sekä työskennellyt hiellä valokuvapaperille. Tänä vuonna hänen taidettaan on nähty muun muassa Lontoossa, Tanskan Odensessa, Saksassa ja Pekinissä sekä kotimaassa Anttolanhovin kesänäyttelyssä ja Oulun taidemuseossa. Laitisen performanssiesitys, jossa hän soutaa omaa palmusaartaan, avasi kesällä Mäntän XIV kuvataideviikot; heti tämän jälkeen taiteilija matkusti Ateenaan soutaakseen samanlaisia saarta siellä sekä rakentaakseen kivistä

**ANTTI LAITINEN** (f. 1975, Brahestad) är en fotograf och bildkonstnär som även har väckt uppmärksamhet med sina originella performance uppträdanden. Laitinen blev år 2004 magister i bildkonst vid Bildkonstakademin och konstkandidat vid Åbo Konstakademi år 2002. Han har bland annat byggt en egen holme, tillbringat fyra dagar i skogen utan mat, vatten eller kläder. Han har täljt en stock till spånor och sammanfogat spånorna till en stock, han har även arbetat med svett på fotopapper. I år har hans konst visats bl.a. i London, i Odense i Danmark, i Tyskland och i Beijing. I Finland deltog han i år i sommarutställningen Anttolanhovi och hans verk har detta år visats på Uleåborgs konstmuseum. I somras öppnade han de XIV bildkonstveckorna i Mänttä med en performance föreställning där han rodde sin palmholme. Genast efter detta reste konstnären till Aten för att där ro en likadan holme och för att bygga en



ANTTI LAITINEN



MILJA LAURILA

Voitto/vinst nro/nr. 077.  
ANTTI LAITINEN  
*Yritys halkaista meri*  
(Försök att klyva havet)  
editio B, 4/7, 70 x 70 cm



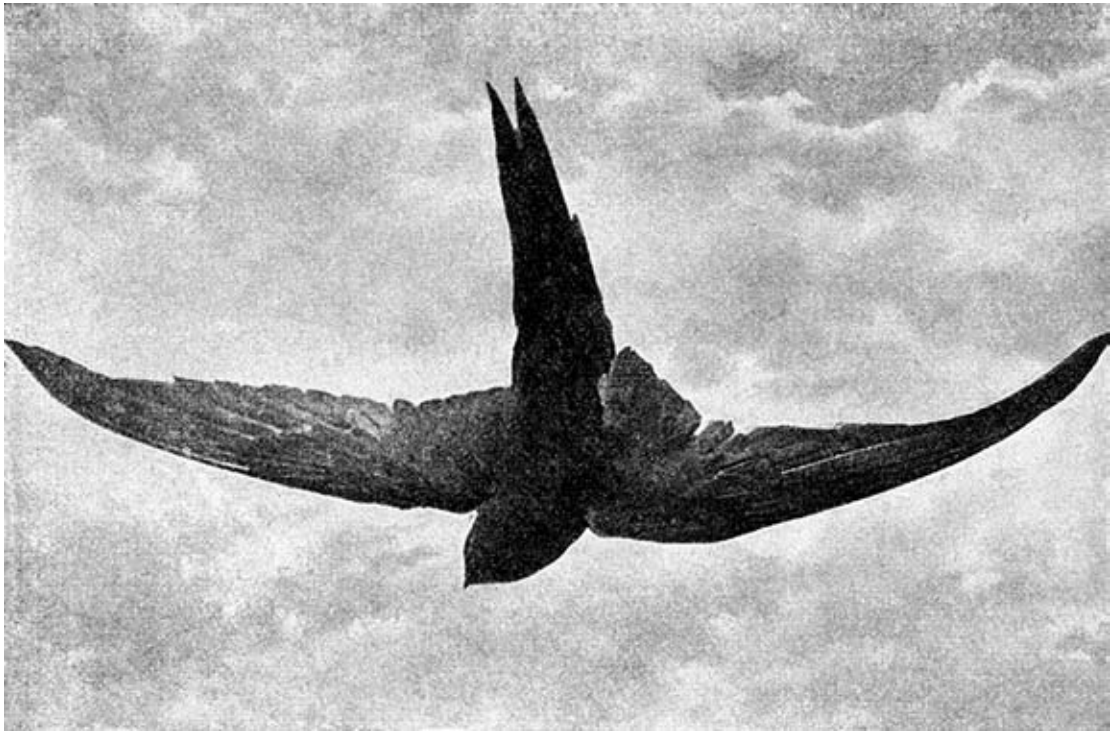
pienen saaren Ateenan edustalle. Suomen Taideyhdistyksen viime tammikuuisessa arpajaisillanvietossa Laitinen esitti performanssinsa *Walk the Line* ja käveli kasvonsa Helsingin kartalle satelliittitallentajan piirtäessä näkyviin kuljetun reitin. Laitinen on saanut Suomen Taideyhdistyksen Nuorten taiteilijoiden apurahan vuonna 2005. Taiteilija on MUU ry:n jäsen, ja hän asuu ja työskentelee Helsingissä.

[www.anttilaitinen.com](http://www.anttilaitinen.com)

liten holme av stenar utanför Aten. Under Finska Konstföreningens lotteritillställning i januari uppförde Laitinen sin performance föreställning där han promenerade fram sitt ansikte på en karta över Helsingfors medan en satellitteknare (GPS) ritade upp hans rutt. År 2005 erhöLL Laitinen av Finska Konstföreningen De Unga konstnärernas stipendium. Konstnären är medlem i föreningen MUU r.f. och han bor och arbetar i Helsingfors.

**MILJA LAURILA** (s. 1982, Helsinki) on taiteen maisterin opintojaan Taideteollisessa korkeakoulussa viimeistelevä valokuvataiteilija. Taiteen kandidaatiksi hän valmistui vuonna 2006. Kesällä 2009 Laurilan *To remember* -valokuvasarja oli esillä Etelä-Karjalan taidemuseon *Ihana kamala elämä* -näyttelys-

**MILJA LAURILA** (f. 1982, Helsingfors) är på slutstråket av sina studier till konstmagister vid Konstindustriella högskolan där hon utbildar sig till fotokonstnär. Hon blev konstkandidat år 2006. Under sommaren 2009 har Laurila ställt ut sin fotoserie *To remember* på Södra Karelen's konstmuseum där hen-



Voitto/vinst nro/nr. 070.

MILJA LAURILA *Elämän ihmeet: Lentävä tervapääsky / En flygande tornsvala*, mustavalkoinen valokuva (Lambda-vedos, silisec-pohjustus) / svart-vitt fotografi (Lambda kopia, monterad på silisec), 20 x 30 cm

sä, ja vanhojen suomalaisten tietokirjojen innoittama *Salakirjoituksia* nähdään vuodenvaihteessa Helsingissä Korjaamo Gallerian Studiossa (27.11.2009–10.1.2010). Taiteilija on mukana myös joulukuussa Helsingin Taidehallissa avautuvassa Nuorten näyttelyssä (5.12.2009–6.1.2010). Laurilalta on vastikään ilmestynyt valokuvajulkaisu *355 muistoa* (Musta Taide, 2009). Taiteilijan teoksia on hankittu muun muassa Helsingin kaupungin taidemuseon kokoelmiin ja Valtion taidekokoelmiin. Helsingissä asuva ja työskentelevä Laurila on Valokuvataiteilijoiden liiton, Suomen Taiteilijaseuran ja Helsingin Taiteilijaseuran jäsen.

**ALEKSI TOLONEN** (s. 1974, Espoo) valmistui taiteen maisteriksi Taideteollisen korkeakoulun Taidekasvatuksen osastolta vuonna 2006 ja taiteen kandidaatiksi Kuvataideakatemiaan Taidegraafikan osastolta vuonna 2005. Miehisyyden teemaa ja kulttuurista mieskuvaa teoksissaan eri tavoin käsitellyt taiteilija on muun muassa tehnyt suklaasta ja nonparelleista kuvia häviön murtamista ja itkevistä miehistä, vienyt kankaalle maalattuihin nyrkkeilijäfiguureihin puetut siivoojarobotit nyrkkeilykehään ottelemaan, venyttänyt nyrkkeilijöiden kuvia monimerisiksi pehmoleluiksi ja maalannut herkkiä akvarelleja väkivaltaisista aiheista. Taiteilija jatkaa työtään kolmiulotteisten teosten parissa. Viimeksi hänen tuotantoaan on nähty Keravan taidemuseossa kymmenhenkisen *Clues to Human Behaviour* -taiteilijaryhmän yhteisnäyttelyssä syys–lokakuussa 2009. Tolonen sai tänä vuonna Suomen Taideyhdistyksen Nuorten taiteilijoiden apurahan. Hänen teoksiaan löytyy Kuvataideakatemiaan, Nelimarkka-säätiön ja valtion taidekokoelmista, ja Kuvataideakatemiassa on häneltä seinämaalauksia. Taiteilija on Ooraili ry:n, Giant Robot Osuuskunnan, Suomen Taidegraafikoiden sekä Galleria Huudon jäsen. Hän asuu ja työskentelee Helsingissä.

nes verk ingick i utställningen *Ihana kamala elämä* (Det underbara förskräckliga livet). *Salakirjoituksia* (Chiffertexter) där inspirationskällan var gamla finländska vetenskapsböcker visas på Korjaamo, i galleriets Studio 27.11.2009–10.1.2010. I december deltar Laurila i De Ungas utställning i Konsthallen (5.12.2009–6.1.2010). Laurilas fotobok *355 muistoa* (355 minnen) (Musta Taide, 2009) har nyligen publicerats. Verk av konstnären ingår bl.a. i Helsingfors stads konstmuseums samlingar och i statens konstsamlingar. Laurila är medlem i Förbundet för fotografiska konstnärer, i Konstnärsgillet i Finland samt i Konstnärsgillet i Helsingfors. Hon bor och arbetar i Helsingfors.

**ALEKSI TOLONEN** (f. 1974, Esbo) blev år 2006 konstmagister vid Konstindustriella högskolan där han studerade konstpedagogik. År 2005 blev han konstkandidat vid Bildkonstakademiens linje för konstgrafik. I sina verk granskar konstnären på olika sätt manlighet och den kulturbundna mansbilden, han har bl.a. av choklad och nonpareille skapat bilder som visar förkrossande förlust och gråtande män. Till konstnärens verk hör likaså städrobotar, klädda i tygdräkter med målade bilder av boxare, som tävlar mot varandra i en boxningsring. Konstnären har töjt ut bilderna av boxarna till flera meter långa mjukisdjur och har även målat känsliga akvareller med våldsamma motiv. Konstnären arbetar fortsättningsvis med tredimensionella verk. Senast har han ställt ut sina verk på Kervo konstmuseum när de tio konstnärerna som hör till gruppen *Clues to Human Behaviour* höll en gemensam utställning där i september–oktober 2009. I år erhöll Tolonen Finska Konstföreningens stipendium för Unga konstnärer. Hans arbeten ingår i Bildkonstakademiens, Nelimarkka stiftelsens och statens konstsamlingar. Konstnären är medlem i Ooraili r.y., Giant Robot Osuuskunta, Finska Konstgrafiker samt i Galleri Huuto. Han bor och arbetar i Helsingfors.





\*. QR74\*

**Jäsenarpajaiset** Vuonna 2009 hankitut teokset arvotaan jäsenarpajaisissa viikolla 3, 2010. **Kutsu jäsenarpajaisiin lähetetään postitse.** Arpajaisissa ovat esillä ovat kaikki arvottavat teokset. Luvassa mukavaa ohjelmaa, katsauksia menneen vuoden taidetapauksiin ja onnellisia voittajia! **Tervetuloa vanhat ja uudet jäsenet.** Muista ottaa mukaan vuoden 2009 jäsenkortti (oranssinvärinen)! Paikan päällä on mahdollisuus liittyä jäseneksi. Paikallaolijat ja arpajaisillassa liittyneet jäsenet osallistuvat pika-arvontoihin Taidehallissa. **Muista maksaa jäsenmaksu viimeistään 15.12.2009 niin osallistut teosten arvontaan!** Käytä laskun viitenumeroa.

**Medlemslotteriet** De år 2009 införskaffade verken lottas ut vecka 3, 2010. **Inbjudan till medlemslotteriet skickas per post.** Alla verk som lottas ut kan beskådas på platsen. En kväll med trevligt program, tillbakablickar på det gångna årets konsthändelser och lyckliga vinnare! **Välkomna alla gamla och nya medlemmar.** Kom ihåg att ta med ditt 2009 medlemskort. Det går att bli medlem på platsen. De närvarande och de som har blivit medlemmar under kvällen deltar i snabblotterier i Konsthallen. **Kom ihåg att betala medlemsavgiften senast 15.12.2009 så deltar du i utlottningen av alla konstverken!** Använd fakturans referensnummer.

Yhdistyksen **syyskokous ma 30.11. klo 16.30 Taidehallissa.** Tervetuloa kaikki jäsenet!  
Föreningens **höstmöte måndagen den 30.11. kl. 16.30 i Konsthallen.** Alla medlemmar är välkomna!

## TAIDEHALLIN NÄYTTELYOHJELMA | KONSTHALLENS UTSTÄLLNINGSPROGRAM

### **Nuoret 2009** **De Unga 2009** **5.12.2009–6.1.2010**

Nuorten näyttelyssä ovat esillä tulevaisuuden tähdet!

På De Ungas utställning ställer framtidens stjärnor ut sina arbeten!

PÄÄSYLIPUT / INTRÄDESBILJETT: 8 € / Suomen Taideyhdistyksen jäsenet / Finska Konstföreningens medlemmar 5,50 €.

### **Denise Ziegler** **6.3.–4.4.2010**

Denise Zieglerin näyttely on osa Kuvataideakatemia kuvataiteen tohtorin opintoja.

Denise Zieglers utställning utgör en del av hennes doktorsstudier vid Bildkonstakademien.

PÄÄSYLIPUT / INTRÄDESBILJETT: 8 € / Suomen Taideyhdistyksen jäsenet / Finska Konstföreningens medlemmar 5,50 €.

*Suomen Taideyhdistys esittää:  
Finska Konstföreningen presenterar:*

### **Export – Import** **16.1.–28.2.2010**

Kansainvälistyneet suomalaistaiteilijat kutsutaan näyttämään kotimaahansa, mitä maailmalla tapahtuu. Suomen Taideyhdistyksen jäsenillä on vapaa pääsy näyttelyyn.

Internationellt verksamma finländska konstnärer visar i hemlandet upp vad som händer på olika håll i världen. Det är fritt inträde för Finska Konstföreningens medlemmar.

### **Isä, poika ja Pyhäjärvi** **Fadern, sonen och Pyhäjärvi** **10.4.–9.5.2010**

Villu Jaanisoos, Heli Ryhäsen, Matti Kalkamon ja Hanna Jaanisoos yhteisnäyttely on katsaus suomalaisen eturivin kuvanveiston tuoreimpaan tilaan.

På Villu Jaanisoos, Heli Ryhäsens, Matti Kalkamos ja Hanna Jaanisoos gemensamma utställning visar några av den finländska bildhuggarkonstens förnämsta företrädare sina senaste verk.

PÄÄSYLIPUT / INTRÄDESBILJETT: 8 € / Suomen Taideyhdistyksen jäsenet / Finska Konstföreningens medlemmar 5,50 €.